

ELŐFIZETÉSI ÁR:

Egész évre 6 frt.
Félévre 3 „
Negyedévre 1 frt 50 kr.

Bérmintelen levelek csak ismert kezektől fogadtnak el.

Írásatok nem adtnak vissza.

Egyes szám ára 20 kr.

A nyilatkozat minden garmond sor díja 20 kr.

ZEMPLÉN.

Társadalmi és szépirodalmi közlöny.

(Megjelenik minden vasárnapon.)

HIRDETÉSI DÍJ:

hivatalos hirdetésekül:
Minden egyes szó után 1 kr.

Azonfelül bélyeg 30 kr.

Kiemelt, díszbetűt s körzettel ellátott hirdetésekért térmérték szerint, minden centimeter után 3 kr. számítottatik.

Allandó hirdetéseknel kedvezmény nyújtatik.

Hirdetéseket a „Zemplén” nyomdájába küldendők.

Magyarosodnánk!...

Magyarosodnánk, ha a politizáló honatyák vetnének reánk mikor-akkor egy árva pillantást, s a mindenfelé szórt luxuskiadásoknak legalább morzsáit juttatnák nekünk.

Nem elég a magyarosodás törvényét megalkotni, s azt hinni, hogy azzal elég van téve mindennek, — mert, hogy a paragrafus írott malaszt ne maradjon, szükséges azt egyszersmind a körülményeknek és lokális érdekeknek megfelelő módozatokkal uralomra segíteni, eredményessé tenni.

Mindenki elősmeri a magyar nyelv kötelezettségéről hozott törvény szükségét és hasznos voltát, tekintve a magyar faj existenciáját, — oda fent sok jeles ész bevitatta azt: mégis a kormány nem igen zelosus annak sikeres keresztülvitelében. Pedig ez úgy sokkal fontosabb a délszláv politikai kérdésnél, fontosabb sok minden másnál.

A magyar faj, tekintve viszonylagos többségét a társnépekhez, tekintve szellemi fejlettségét s tekintve végre azt, hogy az ország legtermékenyebb részét össze függő területben bírja: mindaddig a vezérszerep vitelére vala hivatva; de hogy e neki jogosan kompetáló praerogativát ezental is szerencsésen megtartsa, figyelembe véve az uralkodó nemzetiségi mozgalmakat s az ebből kifejlődő azon sajátos elvet, miszerint az ország-alakulás egyedüli principiuma, elvetve a régi helyi földrajzi szükségességi viszonyt, — a faj rokonság, vagy jobban mondva nemzetiség: ügyelni kell arra, hogy a jó érzelmű magyarok száma napról-napra növekedjék.

És vajjon meg van-e a kellő ügyelet ez érdekekben azok részéről, kikre a nemzet jövőjét bizta?

Fájdalommal registrálhatjuk, hogy nincs!

Mert ha azon nemes intentio szolgálna ez ügybeni további tevékenységnek rugóul, mi a törvénynek lételet adott, akkor bizonyára

több áldozattal jarulnának, a magyarosodás szép ügyének oltárához.

A mulasztás vádja terheli a honatyákat. Első ízben azért, hogy megfelelkeznek a magyarosodás hivatott munkásairól a néptanítókról; másodizben, hogy mit sem törődnek a szegény falusi iskolákkal.

Vajjon részesül-e a néptanító a magyar nyelv tanítása körül szerzett érdeméért valami remuneratióban? Éppen nem! Pedig ha az érdemesekkel megértőnének, egyrészt ezeknek hatalmas ösztönzésül szolgálna a még nagyobb szorgalom kifejtésére, másrészt pedig a hanyag vagy közömböseknek is munkakedvét ébresztené. Higyjék el a honatyái, hogy ez ajándék nagyon hálásan gyümölcsözőnek, s a haszon drágább volna bármi más nyereségnél.

Nem törődnek a szegény falusi iskolákkal. Nagyon könnyen összeszámíthatnók a tiz ujjunkon azon összeget, mit a kormány a szegény iskolák segélyezésére ad ki évenként. A nép tehetetlen; jó, hogy a tanítót kiípheti, magyar tankönyvek beszerzésére már ki nem futja erszényéből. Erre kellene áldozni valamit. Áldozat nélkül eredmény nem várható. Ott vannak kéz alatt az iskolalátogatók, hogy a kerületökben lévő szegény iskolákról, a segélyszükséglet arányáról hivatalos relatiót adjanak.

Igy kellene tenni!

Sajnos, hogy nálunk minden fonákul történik. Fősvények vagyunk ott, hol haszonjáró áldozatra van szükség, s kidobjuk a pénzünket oly célra, honnét nincs haszon s legfőlebb hiúságunknak tömjénez.

Ismert dolog, hogy a magyarosodás termékenyebb talajára a tótoktól lakott Felső-Zemplénnél nem akadunk e kerek hazában. Oly vonzalmat, mint a felvidéki tót, egy társ faj sem tanusít a magyar nyelv iránt. Mondhatni, hogy bolondja a magyar nyelvnek. Milyen büszke reá, ha csak gagyogni is tud

czot, és a continensnek beléje nyuló sziklábait, hanem mint életet lehelő, jótékony barátját az emberiségnek.

Hogy a tenger nem fekszik mozdulatlanul ágyában, hanem ellenkezőleg mindig mozgásban van, az már fennebb ki volt emelve, nem is említve a holdtól szenvedett mozgását: az árapályt. De van ezenkívül a tengernek más, ezeknél sokkal fontosabb mozgása is, értem az áramlatot.

Tudva van olvasóim előtt, hogy a föld nem mindenütt egyenlően melegítettik a nap által. Mig a téritők között a hőseg kiállhatatlan, addig a sarkok körül dermesztő a hideg. Ezen körülmény rendkívüli befolyással van a tenger életére. Ott ugyanis, ahol a nap heve erősen felmelegíti a tengert, a víz fajsúlyából veszít, megkönnyebbül, a hidegebb felé emelkedik s folyni kezd; ezáltal azonban ezen helyen az egyensúly megzavartván, víznyugtani törvényeknél fogva a hidegebb tájakról a veszteség kipótlására viz toúl. Így két ellenesáram támad, egyik az egyenlítőől északra, a másik északtól az egyenlítő felé tartva.

Ezen irányuk azonban a föld forgása következtében módosulást szenved. — Azon körülmény, hogy a földnek az egyenlítőnél van a legsebebb forgása, s a sarkok felé ezen forgás folyvást csökken, okozza azt, hogy a mozgó vízrészek eredeti irányuktól eltérnek; mert a sarktól jövő hideg áramok csekélyebb forgási sebességgel bíró helyekről nagyobb forgási sebességgel bíró helyekre menvén, a tehetetlenség törvényénél fogva ezen forgási sebességet egy hamar fel nem

e nyelven. Gyermekeit pedig határozottan csak magyarul kívánja taníttatni. Sajnos, hogy rossz anyagi helyzete miatt az iskoláztatás költségeit nem bírja fedezni. Nagyon nagyon kevés azon szülők száma, kik gyermekeiknek képesek a magyar tankönyveket megvásárolni. — Magyartankönyvek hiányában majdnem minden felvidéki iskola szenved. E célra kellene áldozni a kormánynak évenként valamicskét s a magyarosodás e feltűnő akadályát elmozdítani. És ha még a silányul dotált tanítók is megnyerhetnének valami praemiumot: mennyivel nagyobb kilátás volna jó eredményre! Hiába, az ember gyarló, s megvan azon gyöngö oldala, hogyha anyagi előnyvel kecsegtető motivumok is közreműködnek a pusztá kötelesség tudatán kívül — mindig biztosabb munkája sikere.

Igy aztán magyarosodnánk!

Ilnátko Emil.

A pataki jégről.

(Köröscsolya-egyleti közönséges és táncmulatság, 1882. febr. 2.)

Én elkéstem egy kicsit ezzel az ozonnával, de kinek volna bátorsága azon nagy vacsora után, a melyen a „Zemplén” legközelebbi számának olvasói részt vettek, még ugyanazon számban, ugyanazon abroszon ily szerény ozonnához hívni meg a t. olvasó közönséget. Kedvezőbb időt vártam feltalálásához; ezért maradtam el egy számmal.

Hát az bizony ugy volt, közönségnát csaptunk a jegen.

Szó ide, szó oda, de mostanában igen is bele jöttünk már; nagyon rákaptunk a közös lakomákra, a más sültje, főztére. Csendes férjek, békeszerető kosztosok, kiknek gondolatjuk sem járt tul azon tál határán, melyet egy kormos cseléd ad fel, kiknek kárhazatos étel-kritikára, reformok sürgetésére szájuk még fel nem nyílt: ma már zörgölődnek és válogatóságok. „Az a sok kitűnő étel! az a kedves kiszolgálát!! óh az páratlan, ezt nem találhatja fel az ember — itt-honn!” Ma már sokan beszélnek így. Itt a vészszőparipa, van min lovagolni, bíralat alá került az „otthonn,” romlanak a férfiak. Így van az,

vehetik, ezért nyugotra hátrább maradnak, s az északi féltekén délnyugati, a déli féltekén északnyugati irányban fognak folyni, az egyenlítőnél mindkét sarki áram nyugati irányt vesz; ellenben az egyenlítőől a sarkok felé ömlő meleg vízrészek nagyobb forgási sebességgel bíró helyekről kisebb forgási sebességgel bíró helyekre menvén: ezen helyeket keletre megelőzik, s az északi féltekén északkeleti, a déli féltekén délkeleti irányban folytatják utjukat. —

Ismerve az áramlat törvényeit: nézzük most már külön-külön az egyes oceánok áramlatait röviden.

A csendes oceánban a délsarki hideg áram a Magellán szorosnál jö be, hol a hasonnevű szigetsoportokba ütközvén: két részre szakad; egyik ága az Atlanti oceánba ömlik, a másik pedig Amerika nyugati partjainál folytatja futását, végre a partokat elhagyva, a nagy egyenlítői árammal egyesül, s ezzel folyik tovább Auszália és Ázsia partjáiig; itt egy része átmegy az indiai oceán körálatu forgójába, a másik Auszália partjainál szenvedett lökés következtében délnek fordul, s folyik a déli sark felé; ismét a másik része Ázsiától északkeletnek tart, az ochoczi tengernél találkozáván az északi sarki árammal — Amerika partjaihoz vetődik. Így egy óriási kör támad, melynek északi része Kuró-Szivónak (fekete folyó) neveztetik, valószínűleg vízének sötét színétől.

Sokkal fontosabb azonban a bolygó életében azon áram, mely a mexicói öböl forró katalánban felmelegedvén, egyik része északkeleti

TÁRCZA.

Egy epizód az oczeán életéből.

Szabó Kálmántól.

Azt szokták mondani, hogy aki nem tud imádkozni: menjen a tengerre, megtanítja az. Bizony akkor a legtöbbünknek már csak azért is jó volna Amerikába kivándorolnunk, hogy hazatérve: istenfélőbbekké lehessünk.

Sok bölcsesség is van kétségkívül ama hanyagul odavetett mondásban, mert az ember a veszedelem percében érzi legjobban kicsinyiségét, sejtí Isten lételet, s ekkor folyamodik hozzá leginkább.

Gondolja csak el kedves olvasóm a habokkal küzdő hajó sorsát, amint egyik örvényből a másikba gördülve, a toronymagasságu habok elnyeléssel fenyegetik, amint most orra bukik, majd pedig hanyatt löki az ádáz vihar; és képzelje el magát ezen reményvesztett hajóra: bizony nem kell valami mély vallásossággal birnia, hogy esdő imára ne nyíljék remegő ajaka.

Azonban én a tengert nem ebben a vad borzalmasságában, hanem más békébb foglalkozásában akarom bemutatni; nem mint Titán, mely óriási habjaival ostromolja a recsegő árbo-

mikor vig a farsang, bál-bált, közönszonna, közvacsorát ér. Mindez csak a takarékos asszonyok átka. De másrészt kedvező alkalom arra is, hogy félreismert gavallérok kiköszörüljék a hirnevükön esett csorbát. A ki a közvacsorán nem költ, bár a világ úgy tartja, hogy lenne miből, de a közvacsora célját előmozdítani nincs kedve: költ a közönszonnán s a világ meggyőződik felőle, hogy ő mégis csak — gavallér.

No de napi rendre; tartsunk a jég felé tehát!

Juj! hogy a nyakunk közé fuj ez a kurucz szél. Gyurjuk fel a gallért, ajánlom. Így ni. Most aztán mehetünk.

„Mit mosolyog edes nagysád? Talán előre is kicsinyli a mi ozsonnánkat?”

„Óh nem! tudhatja, hogy a nők nem kicsinyelnek semmiféle ozsonnát, de még sem tudom elképzelni...”

„Hogy milyen lehet egy ozsonna a jegen, ugy-e?”

„Eltalálta.”

„Meglátjuk mindjárt.”

Epen kiértünk. A mai események színtere a vasut mentén fekvő kubik-gödör, ebben van a korcsolya-egylet kicsinyke jégpályája, felette gyönyörű kék sátor feszül. A kiterjesztett magasság, a menyboltozata. Ez aztán elég tágas, sokan alá férünk. A jég ma mintegy „amphitheatrum”-má változott, a nézők sűrű sorai ülnek és állják körül. A gödör közepén, egy kis földhányáson áll a csarnok. Nevezük a maga nevére; bizony csak egy kis futott deszkabódé az, de lélekmelegítőnek jó ez is, ma különösen nagy szolgálatot tesz. Ez az árulóhely, az egész mozgalomnak központja. Csudák csudája, hogy össze nem dől, oly ostromot kell kiállania. Bejáratához tódul mindenki, az elfázott közönség töri magát, hogy valami meleget vagy melegítőt kaphasson. Theának, virstlinek, bornak roppant kelete van. Fogynak itt azért rohamosan a hideg ételek is: peccsenyek, pampuska, béles, pogácsa stb. Eleinte nagy pazarlás megy végbe: 10 krért, 10 pogácsát adnak, mert hát kiszámított ily nagy kelen-dőségre, de bizony utóljára változtak az árak a tőzsdén; a sódar kóvérjének, pogácsa morzsának ugy felszököt az értéke, mint a Bontoux papírjainak a párisi krach előtt.

Az étteremről még nem is szóltam; hát e célra a nagy kék sátor, ennek a fabódé melletti része szolgál. A bódé és egy kifeszített ponyva fogják el a szelet két oldalról, az így nyert enyhelyen két asztal áll; ide telepedik az a boldog halandó, ki az áruló helyen valamihez tudott jutni. A hölgyek azért az elengedhetlen kávé a bódében költik el. Szabadalmas gavallérok is theázgathatnak, persze megfelelő árért. a bódé kis vaskonyhája mellett, a suton. Ma a sut legdrágább.

Az ozsonnához szükségesekeket a korcsolyázó hölgyek, illetőleg azok családjai adták össze; névszerint: Dr. Bacsoni Lajosné, B. Hagen Fréda, Hankisz Károlyné, Katona Erzs, Kiss Gabriella, dr. Kun Zoltánné, Krüzselyi Balintné, Lengyel Ilona, Meczner Ilona, Orbán Róza, Szabó Malvin, dr. Szánthó Gyuláné, Szivós Irma, dr. Rick Gusztávné. Részben az elsorolt hölgyek árulnak és szolgálnak fel is, időközönként le-lekötve korcsolyáikat. Főkellner az egylet buzgó elnöke, dr. Kun Zoltán, kinek eszméje az egész közönszonna.

Ezalatt áll a bál a jegen is, a mennyire az ozsonna fontossága el nem foglalja a hiveket. Zenénk is van; fuvó hangszer, a szél, ez muzsikálja a nyitányt; szerencse, hogy csak pianó,

irányban Európa nyugati partjai felé hőmpolygeti langyos vizét, meglocsolván az utjába eső Francia, Angol és Svédpartokat, sőt Novaja-Zemlja szigetét is; a másik ága ellenben Spanyolország és Afrika nyugati partjait érintve, egy óriási kanyarodással nyugatnak fordul, s visszatér bolcsójéba a mexicói öbölbe, hogy futását újra kezdje. Ez az ugynevezett Golf (öböl) áram, melynek délre eső óriási forgójában van a 44,000 $\frac{7}{16}$ m hosszú Sargassó tenger, egy uszkáló pázsit, melyett az ugynevezett fucus natans (vad szőlő) borít. *)

Az áramlatoknak rendkívüli fontosságuk van a természet háztartásában; áll ez különösen a Golf-áramról. Ez teszi részben lehetővé, hogy az északi szélesség 64-ik fokáig (a Skandináv félszigeten) buzát, a 69-ik fokig zabot, azonfelül rozst is lehet termesztetni; hogy míg Labrador — mely mellett tudvalevőleg az északi hideg sarkáram jár, — örökös jég mezővel borított térség, addig a vele ugyanazon szélességi fok alatt levő Irland pompás mirtusokat nevel; s hogy a farói és schetlandi szigetek tavai soh'sem fagynak be; végre ennek köszönheti Irland, hogy bár az 52 ik szélességi fok alatt fekszik, közepes hőmérséke olyan, mint Észak-Amerikáé a 38 fok alatt.

De nagy jelentősége van a Golf-áramnak a

*) Ezen növények végein apró léghólyagcsák vannak, hogy magukat ez által a vizen feltarthatják (innen a vadszőlő elnevezés) felső részektől pedig apró hártaféle levélkék állanak fel a levegő beszívására.

de elég meghatóan; elég jó arra, hogy a bódé felé üzzön bennünket, fel van bérelve ez is ven-felégfogónak. Kun Zoltántól kitelik. De aztán megérkezik a főiskolai ifjuság zenekara is, a nagy bőgő harsány éljenek között tartja felvonulását, bőgői inognak a jegen, a nemes bordák fenyegetve vannak, de két korcsolyázó segélyére siet és átszállítja a számára kijelölt diszhelyre. Itt egy erősen futott vaskályha óvja meg attól, hogy belé ne fagyjon a hang. A kályha kürtöje füstöl hatalmasan, de azért más fűtési rendszer is van alkalmazva, járkák a nyakasok kézzől-kézre, szájról-szájra. Ez alatt a korcsolyázók hasgatják a jeget, libegnek rajta ide-oda, neki-neki iramodnak, metszenek a jég tukrén sziveket, iveket. Röpülnek a jégcsánok, járnak francziát is, de ez annyira eredeti korcsolya-négyes, hogy főleg a 6-ik figurájára nem ismerne rá semmiféle táncmester; kolonne helyett: ostor stb. stb., de nem mondok el belőle többet, mert a rendezője felkért, hogy ne áruljam el, szabadalmat akar rá kérni. Így is remek volt, hátha az a végzetes katasztrópha be nem áll, hogy a rendezőnk azon vezénylése pillanatában: „Minden pár azt tegye, amit én” — orra nem bukik. Daczára a köztünk levő szigorú fejelemnek, ez egyszer mi a többi párok nem tesszük azt, a mit a rendező ur. Beh kár, hogy így történt, a jó Isten a megmondhatója, hogy milyen figurák maradtak meg a fejében. A zene persze rögtön rárant egy recsegő, háromszoros tuscht. Francia után a magyar hegedűn-magától is megszólal a csárdás, járjuk tehát a jegen is. Aztán vasuti vonatok indulnak; egy-két vagon kizökken ugyan, elsőosztályu éppen úgy, mint nem személyszállító, de se baj, a közlekedés hamar helyreáll. A nézők között helylyel közzel megakad egy kis didergés, fogvaczogás és orrocskának czinkefogása is. A kacsók nem fázhatnak, mert ez alkalomra a régi jó divatot vették elő, az öblös muffokat; jobb is ez, már én is csak azt mondom váltig, ebben könyökig benne lehet lakni. Mindezek daczára a multság d. u. 2-től, esti fél hatig tart. Eddig és nem tovább azért, mert villanyfényünk nincs s aztán — mert folytatása estve 7-től a város-haza termében.

Itt ismét az ifjusági zenekara játszik. A délutáni nézők, itt már nem nézők. Járjuk egyesült erővel, a tánczosnók sorában vannak még a korcsolyázó nőknél kivül: Bogyay Vilma, Bukoveczky Gizella és Vilma, Harsányi Anna és Etelka, Janiga Ida kisasszonyok. Dr. Kun Zoltán egyleti elnök kredenczet nyit. A jegen ugyan minden étel, ital elfogyott; ő azért adt ezt is. Hol vette, azt az ő lelke tudja, elég az, hogy van és ő seprí be az egylet javára a hatosokat. Hirtelen pompás kis multság kerekedik, ez is eltart éjfélig. Erre meg ráfogtuk, hogy „korcsolya egyleti bál” volt. Jövedelem 60 forint felül. Br. Vay Arnold a jegen 1 frtot fizetett felül a melegért.

A jég elolvad, az egylet mostani tagjai elszélednek, de hogy a jegen eltöltött jó idők emlékét megörizzük, az egylet több tagja ott künn a jegen egy csoportban lefényképeztette magát.

rk. I.

Levelezés.

Tekintetes szerkesztő ur!

A tállyai önk. tüzoltó egylet február 18-án tartá meg szokásos táncvígalmát, melyet, ugy az egybegyült vendégek számát, mint az ott uralgott fesztelen, vidám hangulatot véve tekintetbe, eddig tartott táncvígalmaink, egyik leg-sikerültebbjének mondhatni.

kereskedelemre nézve is. Mert míg ezelőtt a hajók 8 hét alatt mehettek át csak Angliából New-Yorkba, most a gőzösköknek elég 9—10 nap az átkelésre. A hajós ugyanis a mexicói öbölből jövő áramlatot keresztülvágja, s az amerikai partok mellett lejjő sarki áramra vetvén magát, ez leviszi New-Yorkig. —

Hogy mily fontossága volt hajdan ezen áramnak hadászati tekintetben is, azt a történelemből tudjuk. Midőn Észak-Amerika Angliával háboruskodott, még senki sem ismerte ezen áramnak hajtó erejét Franklinon kívül. Ó, hogy az angolok ne szállithassanak oly hamar katonákat a lázadás elfojtására, titkát senkivel sem közlé, s csak a háboru szerencsés bevégezése után hozta azt nyilvánosságra.

De menjünk elébb Kolumbus Kristofot nem a Golf-áramnak Amerika felé csavarodó része vezet-e az Antillák felfedezésére, ugy, hogy jogosan feltehető valljon sikerült volna-e neki enélkül Amerika felfedezése? Én azt mondom, hogy: nem. —

És ezzel elértem már hoszura nyult cikkem végéhez; Voltaire esetével végzem azt be. Ó kérdezé egyszer valakitől, hogy miként bizonyítottá be Isten lételetét? Azzal — válaszolá az illető — hogy azt mondom: nyisd fel szemeidet; én azt felelném az ily atheistának, — hogy menjen a tengerre: ott megtalálja Istenét.

Vigalmunkban részt vett városunk összes értelmisége, részt vett a polgári osztály, de részt vett benne a környék tánczrakész ifjusága is.

Az anyagi eredményt szintén fényesnek mondhatjuk, amennyiben 156 frt 40 kr. tiszta nyereseményt mutat fel.

Felülfizettek: Szirmay István 10 frt. Crosse András 7 frt, br. Vay Miklós 5 frt, Ahsbahs Leo, Glatte Manó, Herz testvérek (Rátkáról) 3 frtjával, Adamovics István, Németh József, Booskay Ignác, Jalics Kálmán (Budapest) dr. Szabó Gyula (Miskolcz.) Szabó József, Theitel-Grósz Gyula, Boross József, Gönbauum Henrik, Muru György, Szentléleki czi János, Schwarz József 2 frtjával, Szentléleki Lászlóné, Bergstein Manó, Farkas Károlyné, Gottfrid Soma, Roth Mór, Stern Farkas, Roth Jakab, Puska József, gr. Valdek Valeria, Fendrich Emanuel, Funk Ede, Weinländer Miklós (Mád) Weinländer Géza (Mád.) Dorosnyak Gyula, Grósz Adolf, Jakubovics Lipót, Fidler Sándor, Turcsányi József, Klein Mór, Grósz József, Benedek Hermann, Wassermann Dávid, Groszmann Mór (Rátka.) Hudacsó Gyula (Rátka) Nagy Antal, Bajtai Mihály és Bucsa Béla 1 frtjával.

Midőn e felülfizetéseket a parancsnokság köszönettel nyugtázza, el nem mulaszthatja az áldozatkészséget, mely az egylet iránti meleg érdeklődés s eddigi működéséveli megelégedésnek jele, az egylet nevében hálásan megköszönni.

Adja Isten, hogy a jövőben tartandó táncvígalmaink is minden tekintetben ily sikerültek legyenek.

Tállya, 1882. február 22. Fidler Sándor, segédtitst.

Különfélék.

Megyénk új főispánja a szerdán esti vonattal érkezett meg s a vasuti állomásnál számos ismerősei és tisztelői által fogadtatott, az estét pedig Matolay Etele alispán vendégszerető házában töltötte. Másnap átvette hivatalát s a tisztelőket fogadta. Délben tiszteletére Viczmány Ödön megyei főjegyző társasbédet adott, melyre számosan voltak meghíva s a toasztokkal fűszerezett magyaros multságról a vig társaság egyrésze csak az esti órákban oszlott széjjel.

Munkácsy Mihály kitünő művész hazánkfia, magyarországi diadalutján, Munkácsra utaztában martius 2-án városunkat is érteni fogja, mely alkalomból — mint értesülve vagyunk — a vasuti indóháznál a nagy művész ünnepélyes fogadására készülnek, s hogy ez mentül imponzansabb legyen: rendezők erről már jó eleve gondoskodnak.

Farsangi utóhírek. A helybeli dalárda folyó hó 18-án adott hangversenye minden tekintetben fényesen sikerült. A szép számu közönséget — mely félnyolcra csinosan megtöltötte a megyeház nagytermét, mindjárt kellemesen lepte meg a gyönyörű dallamu „nagy szózat” eléneklése, mely után a feltörő tapsvihár őszinte biztatást, bátorítást és kedvet adhatott dalárdistáinknak a többi darabok előadásához. Sikerült is valamennyi, s hogy meg volt elégedve a közönség, minden pontnál bebizonyult; mert mindenik darab előadása osztatlan tetszésben részesült. Valóban elmondhatjuk, hogy a derék ifju egylet már idáig is meglepő előhaladást tett s szép hivatásának teljes öntudatával bír. Vannak ugyan még a kerek összhangnak némi hiányai; de remélhető, hogy a hangelemek tömörítésével ezen hiányokon segítve leend. Hiszszük is, hogy azon egyének, kik hivatást éreznek magokban, nem vonják meg a daláregylettől tehetségüket. A program többi pontjai is csak emelték az est sikerét. A Vályi Emma kisasszony és Siegmeth Károly ur szép technikájú művészies zongora játékuk, a Percz S. és Sárkány D. ügyes fovala duettejük mind arra irányultak, hogy a közönség egy valóban kellemes estvét élvezzen. Komlói Miksa urban szép tehetségű szavalót ösmertünk fel, a ki a szavalásra különben nehéz darabot Ahasverus, szerencsésen, öntudatos felfogással exequálta, s ha talán általános hatást nem idézett elő, azt a tragikus költemény tulizgalmas részleteinek tudhatjuk be. A sikerült hangverseny után fesztelen, kedélyes tánc következett, mely — habár Mány „borsos-áru” zenéjével nem is voltak megelégedve, — hajnal hasadásig vígan tartott. Szóval elmondhatjuk, hogy az estély kedves emléket hagyott azoknál, kik abban résztvettek s méltó elismerés illeti a rendezőséget, a dalt kedvelő egyleti tagokat, az egylet karmesterét, ki semmi fáradságot nem kimélt a siker biztosításáért. Kívánjuk, hogy jövőre is dalárdánk minden nyilvános szereplése a közönség meleg tetszése s pártfogásával találkozzék. A tiszta jövedelem a lapunkban közzétett számadásban van kimutatva.

Farsang utolsó estélyén pedig néhány család s fiatal emberekből álló társaság a „Vadászkürt” helyiségében arrangirozott egy szűkebbkörű piknik-et, s az izletes ételek, a kitünő italok, a „sima borocska” élvezése mellett a tánczczzal összekötött házas jellegű multság másnap reggeli 8 óráig tartott. Tánczosnók voltak: Andreánszky Ilona, Borbély Irén, Czigler Aranka, Fejes Ilona, Fejes Iza, Kálniczky Ilona, Karsa Ilo-

na, Karsa és Erzsik

A felülfizetők: Fejes István 1 frt, Németi 1 frt, Mezős 1 frt, Vurd 1 frt, Lösch 1 frt, Huny 1 frt, Farka 1 frt, V. Kornstein 1 frt, Dókus M. 1 frt, István 1 frt, Fisch József 1 frt, bay N. 1 frt, Gyulához 1 frt, Lakatos 1 frt, Sid 1 frt, Z. pataki 1 frt, Kovács 1 frt, pénzből 1 frt. A vézett bor 1 frt, a „Zemp” lamint 1 frt, étel 1 frt, hozzájárul 1 frt, sikeréhez 1 frt.

Sár 11-én ta gel ugya ért vége dás 238 ban bőv kedvü s szerencs melylyel multságá fizetéseket ur 10 fr dr. Balla 1 frt, Krüz Bacsoni 1 frt, táv ura Imre, N. Kapu 1 frt, Hudich 1 frt, rád Re 1 frt, és Bakó 1 frt, gyese 1 frt, koszorú 1 frt, nak sziv 1 frt, tisztelt 1 frt, nevében 1 frt, óhajom 1 frt, is oly 1 frt, erről a 1 frt, is biztos 1 frt.

Az 1 frt, nya tisz 1 frt, tagjait, 1 frt, elmonda 1 frt, ebbeli s 1 frt, mot, meg 1 frt, kénél m 1 frt, „Dalinn 1 frt, lyeknek 1 frt, nek, Az 1 frt, lásról a 1 frt.

T 1 frt, kén éjj 1 frt, gyújtás 1 frt, idáig ne 1 frt.

B 1 frt, vasuti 1 frt, törtek 1 frt, tartalma 1 frt, csak eg 1 frt, tehát cs 1 frt, móczon 1 frt, fordulna 1 frt, megrém 1 frt, sem me 1 frt.

F 1 frt, — mint 1 frt, s az eg 1 frt, az sére 1 frt.

G 1 frt, városur 1 frt, eleven 1 frt, közöns 1 frt, tóknak 1 frt, günkne 1 frt, mia, mi 1 frt, vassuk 1 frt, tei s a 1 frt, mi is 1 frt, hunyt 1 frt.

Zemplénmegye sztrópkói járás **Tu-rány** községben fekvő birtokomhoz tartozó **regále jog** korcsma, állás, más épületekkel együtt, bérbe adandó. — A haszonbéri feltételek alóli tulajdonosnőnél megtekinthetők.

F. Sitnyicze, 1882. február hó 1-én.

Özv. Szinyey Felixné,
földbirtokosnő.

3-3

Alulírott tiszteletteljesen hozom a n. é. közönség becses tudomására, miszerint a legújabb **üzlet** begyakorlása végett 5 hónapot Budapesten töltöttem és így minden igényeknek megfelelőleg készítek **templom, czég, és dísz-szoba festéseket,** valamint ajtók és ablakok mázolás és fényezését. Továbbá tudatom a n. é. közönséggel, miszerint Európa legnagyobb, falkárpit (tapet) gyártól bizományom van és képes vagyok 15 frttól fel tapettes szobákat készíteni; a minták nálam megtekinthetők; egy ily szoba 1 1/2 nap alatt legszebb tapettekkel készen vannak.

A n. é. közönség becses pártfogását kérve kész szolgáljuk

Király József,
templom, czég és czimer festő.

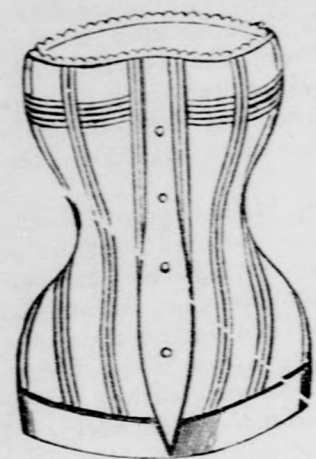
3-3

Sárosnagypatakon a ref. főiskola közvetlen szomszédságában fekvő Kolos Dánielné tulajdonát kepező **belhely és ház,** szabadkézből eladó.

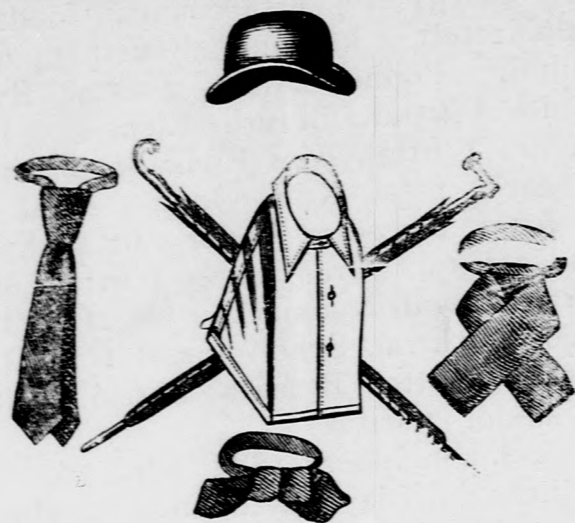
Bővebb felvilágosítással szolgál Sárosnagypatakon

Vay István,
ügyvéd.

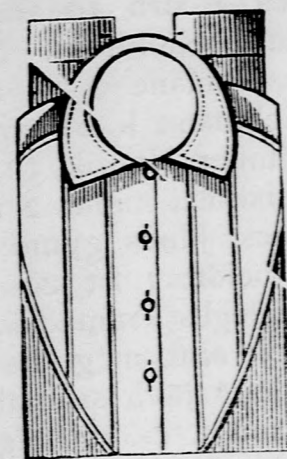
3-3



Ü z l e t



nagyobbítás



Van szerencsém a nagyéremű közönséget tisztelettel értesíteni, miszerint az utolsó időkben felém irányult bizalom azon elhatározásra indított, hogy feladni szándékolt üzletemet az eddiginél gazdagabban rendeznem be, mely célból közelébb Budapest és Bécsbe utazom, a hol is a legrenomeirtabb forrásokból szerzem be árucikkeimet. Felfrissített illetve megnagyobbított üzletem következő árucikkokkal lesz ellátva, ugymint: **rumburgi, creas, irlandi és sziléziai vásznak,** ezek mindenféle szélességben. Színes és tiszta fehér **asztalneműek.** Schroll-féle **chiffonok** minden árban. **Kanavászok és nánkinok, gratlik és törülközők, rumburgi fehér és színes zsebkendők, fehér és színes ingneműek,** ugymint **lábravalók, gallérok, manchetek és legujabb nyakkendők.** Elgáns **uri kalapok** minden idényhez. **Esőköpenyek és esernyők s napernyők,** különböző árakon; továbbá **kitünő bőröndök** gyári raktára csakis nálam található. Raktárt tartok még **halcsontos fűzőkből,** a melyek legjobb minőségűeknek lettek elismerve. Ezeken kívül **sétabotok, harisnyák urak és hölgyeknek** a legdüsabb választékban. Végül felhívom tisztelt **uri vevőim** figyelmét minden kigondolható **pipere, norinbergi és rövidáruk** czikkeimre, melyeket nagy számuknál fogva egyenkint nem nevezhetek meg.

A nagyérdemű közönség sokszori és becses látogatását kérve, vagyok mély tisztelettel

KELLER ANDOR

a „Vadászkürt“ szálloda helyiségében.

2-6

A felső-bodrogi vízszabályozó társulat id. Elnökétől.

1
1882

A közmunka és közlekedési m. kir. minister ur ő nagyméltósága mult 1881-ik év októberhó 2-án 23,089 sz. a. kelt magas rendeletével a kormánybiztos urat sajátkérelmére felmentvén: a társulati ügyeknek a jóvá hagyott alapszabályok értelmébeni rendezése céljából, folyó évi **márczius 13-ik** napjának d. e. 10 órájaker **Terebesen** tartandó

alakuló közgyűlésre

a társulati érdekeltséget tisztelettel meghívom.

A közgyűlés tárgyai:

- 1-ör. A nmg. m. kir. közl. minister ur által jóváhagyott társulati alapszabályok felolvasása.
- 2-or. Társulati elnök választása.
- 3-or. Társulati igazgató választása.
- 4-er. A legtöbb ártér illetéket fizető 10 virilis választmányi tag kijelölése.
- 5-ör. 6 választmányi tagnak viszonylagos többség utjáni választása; kik közül 3 tag a folyam jobb, 3 tag a folyam bal partján lakó ártéri birtokosokból választandó.
- 6-or. A társulati kölcsönügy feletti tanácskozás.
- 7-er. Küldöttségi jelentés az „adó kedvezmények“ tárgyában.

Kelt Budapesten, 1882-ik év februárhó 15-án.

Gróf Andrássy Manó.

2-3

S.-a.-Ujhely. Nyomatott a „Zemplén“ gyorssajtóján.

Meghívás

a
szegi gőzmalom részvénytársaságnak
SÁTORALJA-UJHELYBEN

1882-ik márcziushó 26-ik napján délelőtti 10 órakor, a zemplénmegyei keresk., ipar, termény és hitelbank helyiségeiben

tartandó

rendes évi közgyűlésére.

A közgyűlés tárgyai:

1. A közgyűlési elnök megválasztása.
 2. Az igazgatóság üzleti jelentésének tárgyalása.
 3. A felügyelő-bizottság jelentésének előterjesztése.
 4. A mérleg megállapítása s az igazgatóság s felügyelő-bizottság részére adandó felmentési határozat hozatala.
 5. Az alapszabályok 22-ik §-a értelmében az igazgatóságból sorsházás utján kilépendő 1 tagnak megválasztása.
- Kelt S.-a.-Ujhelyben, 1882. februárhó 12-én.

Az igazgatóság.

Kivonat az alapszabályokból:

9. §. A közgyűlés áll azon részvényesekből, kik a közgyűlés előtti időben részvényeiket az igazgatóságnál ellennyugta és szavazati jegy mellett letéteményezték.

2-2

ELŐ
Egész
Félóra
Negyed
Bérme
ismert
Észir
Egye
A nyil
mou

A
törvény
pártkülö
gadtato
sürgeti
lunk ma
A javas
vényhoz
mely sz
a kik e
nek a n
társaiok

»
müségé
nyolva
fizetési
dett tu
az adós
lását el
az uzso
1000 fr
naptól,
tetend
kelye.

E
szigoru
lehet a
e méte
kik ez
pizsko
hogy
másfel
az int
kocza
rint é
a törv



szem,
róla;
az uj
ebben
érdeke
pán n
eszme

szakas
hozza

formis
ide, n
a két
Herm
Vladi
ungi
volt
hogy
kellet
ket is